

wireless remote control link

SBC LI 800

Instructions for use
Instructions pour l'utilisation
Modo de empleo
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instruções de uso
Bruksanvisning
Vejledning
Instrukcja obsługi
Инструкция по использованию



Let's make things better.



PHILIPS

fig. 1a

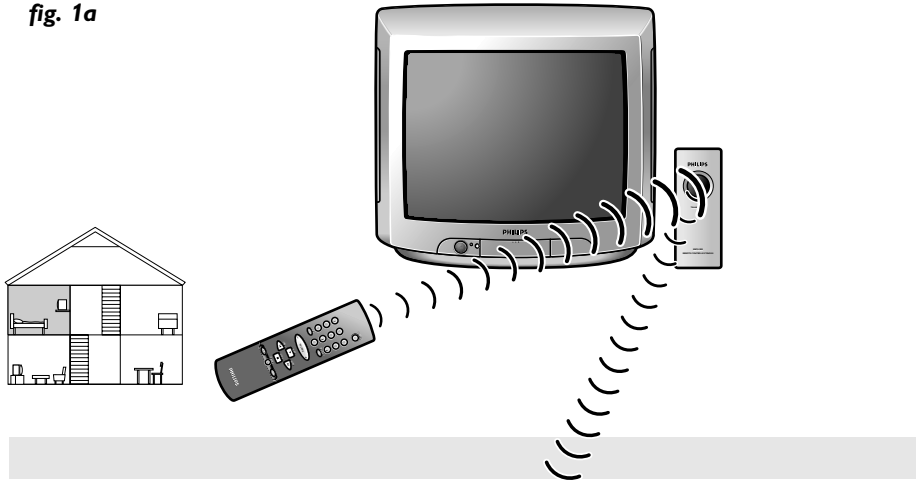


fig. 1b

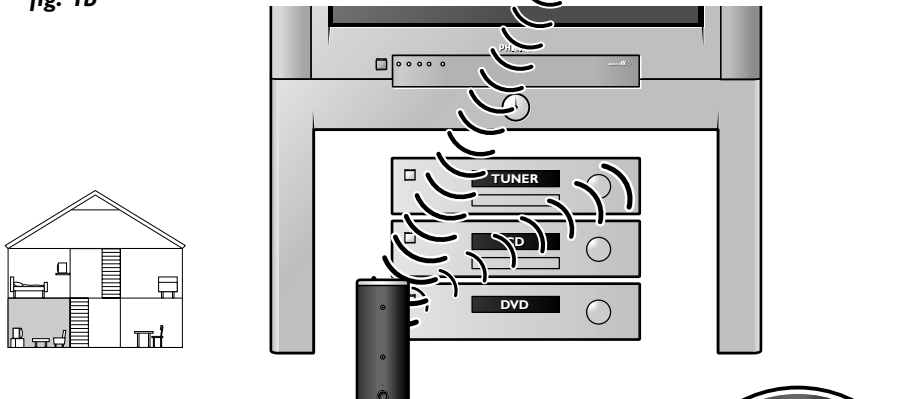


fig. 2a

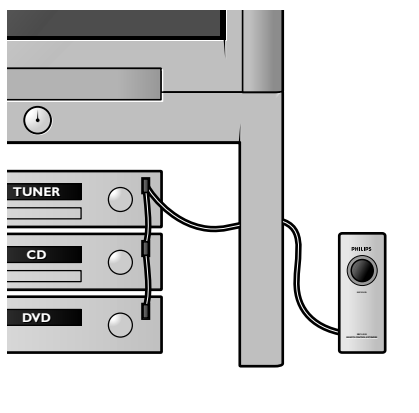
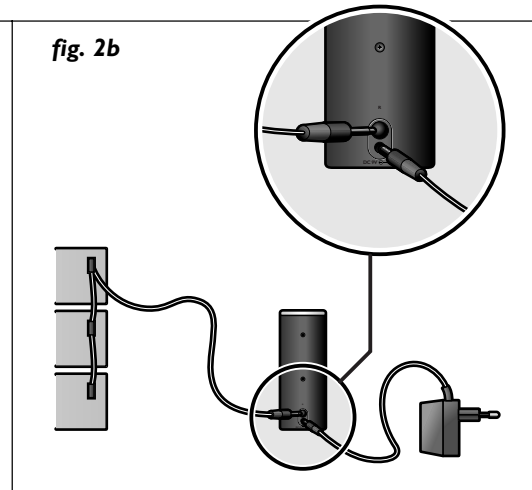


fig. 2b



Helpline

België & Luxemburg
Belgien & Luxemburg
Belgique & Luxembourg
 070 - 222303

Danmark
 808 82814

Deutschland
 0180 - 53 56 767

España
 902 - 11 33 84

France
 08 25 88 97 89

Έλληνας
 00800 3122 1280

Ireland
 01 - 7640292

Italia
 800 820026

Nederland
 0900 - 8406

Norge
 2274 8250

Österreich
 0810 - 001203

Portugal
 021 416 3063

die Schweiz/ Suisse/ Svizzera
 0844 800 544

Suomi
 09 615 80 250

Sverige
 08 - 598 522 50

United Kingdom
 0208 - 665 - 6350

European regulations

This product has been designed, tested and manufactured according to the European R&TTE directive 1999/5/EC. Following this Directive, this product can be brought into service in the following states:

SBC LI 800/00 R&TTE Directive 1999/5/EC

BE ✓	DK ✓	GR ✓	ES ✓	FR ✓
IRE ✗	IT ✓	LU ✓	NL ✓	AT ✓
PT ✓	FI ✓	SE ✓	UK ✗	NO ✓
DE ✓	CH ✓			

SBC LI 800/05 R&TTE Directive 1999/5/EC

BE ✗	DK ✗	GR ✗	ES ✗	FR ✗
IRE ✓	IT ✗	LU ✗	NL ✗	AT ✗
PT ✗	FI ✗	SE ✗	UK ✓	NO ✗
DE ✗	CH ✗			

CE 06820



Remote control extender set

SBC LI 800

The Philips SBC LI 800 remote control extender set allows you to operate any IR driven equipment (e.g. Hi-Fi sets, VCRs, Sat-receivers, etc.) from anywhere in your house without actually seeing the equipment or aiming the remote control at it. The set consists of a transmitter, a receiver and an extension cord.

SBC LI 802 transmitter

When receiving a signal from the remote control, the transmitter converts the signal to a radio frequency (RF) signal that goes through walls and sends it to the receiver.

SBC LI 805 receiver

When receiving a signal from the transmitter, the receiver re-converts the signal to a standard IR signal and sends it to the equipment you wish to operate.

IR extension cord

The extension cord can be connected if the receiver is located in a cabinet or if you do not want to place the unit in front of your equipment. The cord has three IR lights that allow you to operate three devices simultaneously. The set can be extended with extra receivers (Philips LI 805), in case you wish to control equipment in different rooms.

To ensure you get the best performance from your remote control extender set please read this manual carefully.

Important information

Read these instructions. All operating instructions and safety precautions should be read before using the remote control extender set.

Safety precautions

- Check if the voltage indicated on the type plate of the adapters correspond to the local mains voltage before connecting to the mains power supply.
- The transmitter and receiver are powered once they are connected to a 230-240 VAC mains supply. Disconnect transmitter and receiver from the mains supply when not in use.
- Do not use the set in moist places or close to water.
- Do not expose the set to extreme heat or light.
- When cleaning the set, first disconnect from the mains supply. Rub it with a dry or slightly moist towel, never use excessive amounts of water on the set.

Contents

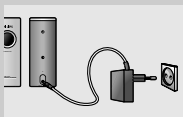
Help line	2
General	4
Important information	4
Installation	5
Operation	6
Troubleshooting	7

Installation

The transmitter (SBC LI 802) - fig. 1a

- 1 Place the transmitter in the room from which you want to control your equipment.

Position in such a place that it can receive the signals from the remote control.

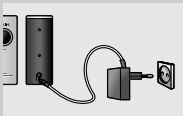


- 2 Connect the adapter supplied to the transmitter and connect the transmitter to the mains supply (230-240 VAC).

> The green light will light up in the window on the front.

The receiver (SBC LI 805) - fig. 1b

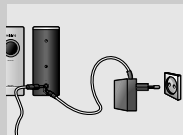
- 1 Place the receiver in line of sight of the equipment you want to control. The receiver should be facing the equipment.



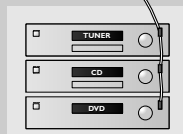
- 2 Connect the adapter supplied to the receiver and connect the receiver to the mains supply (230-240 VAC).

> The green light will light up in the window on the front.

Extension cord - fig. 2



- 1 Connect the extension cord to the receiver and position the receiver beside or behind the equipment you want to control.
- 2 Remove the adhesive tape from the IR light(s) and affix the IR light(s) on the IR sensor(s) of the equipment you wish to control.



Notes:

- The adhesive tape will not damage your equipment.
- For the location of the IR receiver(s) on your equipment, check the appropriate manuals.
- If the location of the IR receiver(s) is not exactly known you can place the IR lights 5-10 cm away from the front of the equipment you wish to control.

6 ENGLISH

Operation

Once the set is installed, you can operate your equipment from anywhere in the house as long as the distance between remote control and transmitter is not greater than 7.5 meters.

The distance between transmitter and receiver should not be greater than 30 meters.

- **Point the remote control at the transmitter and press the required function button.**
 - > Transmitter and receiver will confirm reception by the flashing of the red light in the window on the front and your equipment will respond.

Note:

The set may not work properly or may not work at all with devices of the following brands:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (some satellite receivers);
- Sagem (some satellite receivers);
- Pace (some satellite receivers).

Troubleshooting

If a fault occurs, first check the points listed below. If you are unable to remedy a problem by following these hints, contact the helpline (see next paragraph) or consult your dealer:

Under no circumstances should you try to repair the set yourself as this will invalidate the guarantee.

The set should work with almost any remote control, except for some brands mentioned in the previous paragraph.

In case the set does not work, check the following points:

- **Are both transmitter and receiver connected to the mains supply?**
- **Does the remote control have fresh batteries?**
- **Is the distance between remote control and transmitter greater than 7.5 meters?**
- **Are their obstacles between remote control and transmitter?**
- **Is the receiver in line of site and facing the equipment to operate?**
If this is not possible, connect the extension cord.
- **When using the extension cord:**
check if IR lights are properly attached to the IR sensors of your equipment.

Technical specifications

Power supply: 230-240 VAC / 50 Hz
Transmission type: RF-transmission
IR carrier frequency: 32k-40kHz

Need Help?

In case you have any questions about the LI 800, please contact our helpline for assistance! You can find the number in the list on page 2.

Before you call, please read this manual carefully.
You will be able to solve most of your problems.

The model number of the remote control extender is SBC LI 800.

Date of purchase: ____ / ____ / ____
 day/ month /year

Extension de télécommande

SBC LI 800

L'extension de télécommande Philips SBC LI 800 permet de commander n'importe quel équipement infrarouge (par exemple chaîne hi-fi, magnétoscope, récepteur satellite, etc.) depuis n'importe quel point de votre maison, sans même voir l'appareil ni pointer la télécommande dans sa direction. L'ensemble se compose d'un émetteur, d'un récepteur et d'un câble d'extension.

Émetteur SBC LI 802

Lorsqu'il reçoit un signal de la télécommande, l'émetteur convertit ce signal en fréquences radio qui traversent les murs et le transmettent au récepteur.

Récepteur SBC LI 805

Lorsqu'il reçoit un signal de l'émetteur, le récepteur le reconvertit en signal infrarouge standard et le transmet à l'appareil à contrôler.

Câble d'extension infrarouge

Le câble d'extension peut être utilisé si le récepteur est enfermé (par exemple dans un placard) ou si vous ne voulez pas placer l'unité en face de votre équipement. Ce câble est équipé de trois diodes à infrarouge qui permettent de contrôler trois appareils simultanément.

L'ensemble peut être étendu avec des récepteurs supplémentaires (Philips LI 805), si vous désirez contrôler l'équipement à partir d'autres pièces.

Pour obtenir les meilleures performances de votre ensemble d'extension de télécommande, lisez ce manuel soigneusement.

Information importante

Lisez ces instructions. Toutes les instructions d'emploi et précautions doivent être lues avant l'utilisation de l'ensemble d'extension de télécommande.

Précautions relatives à la sécurité

- Avant de brancher cette extension, vérifiez que la tension secteur (indiquée sur la plaquette de l'appareil) correspond à la tension électrique de votre région.
- L'émetteur et le récepteur sont sous tension dès qu'ils sont connectés à une prise secteur 230-240 V alternatif. Lorsque l'émetteur et le récepteur ne sont pas utilisés, ne les laissez pas raccordés au secteur.
- N'utilisez pas cet équipement dans une pièce humide ou sujette à une projection d'eau.
- N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur ou de lumière extrêmes.
- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le de sa prise électrique. Nettoyez-le avec un chiffon sec ou légèrement humide, et n'utilisez jamais de quantité d'eau excessive sur l'appareil.

Table des matières

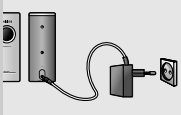
Help line (Assistance technique)	2
Généralités	8
Information importante	8
Installation	9
Utilisation	10
Dépannage	11

Installation

L'émetteur (SBC LI 802) - fig. 1a

- 1 Placez l'émetteur dans la pièce(à partir de laquelle vous voulez contrôler votre équipement.

Placez-le de façon à ce qu'il reçoive les signaux de la télécommande.



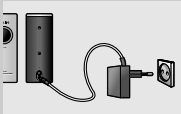
- 2 Connectez l'adaptateur fourni à l'émetteur et connectez l'émetteur à l'alimentation électrique (230-240 V ca).

> La diode verte s'allume dans la fenêtre sur le devant.

Le récepteur (SBC LI 805) - fig. 1b

- 1 Placez le récepteur à portée de vue de l'équipement que vous voulez contrôler.

Le récepteur doit faire face à l'équipement.



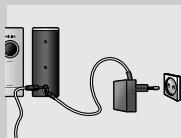
- 2 Connectez l'adaptateur fourni au récepteur et connectez le récepteur à l'alimentation électrique(230-240 V ca).

> La diode verte s'allume dans la fenêtre sur le devant.

Câble d'extension - fig. 2

- 1 Connectez le câble d'extension et placez le récepteur à côté d'ou derrière l'équipement à contrôler.

- 2 Enlevez le ruban adhésif qui protège les diodes infrarouges, et fixez celles-ci sur le capteur IR de l'équipement à contrôler.



Remarques:

- Le ruban adhésif n'endommagera pas votre équipement.
- Pour connaître l'emplacement du récepteur infrarouge de votre équipement, consultez le manuel de celui-ci.
- Si vous ne connaissez pas exactement l'emplacement du récepteur infrarouge, vous pouvez placer les diodes IR à 5 ou 10 cm de la façade de l'équipement à contrôler.

10 FRANÇAIS

Utilisation

Une fois l'appareil installé, vous pouvez faire fonctionner votre équipement de n'importe quel point de la maison tant que la distance entre la télécommande et l'émetteur n'est pas supérieure à 7,5 mètres. La distance entre l'émetteur et le récepteur ne doit pas être supérieure à 30 mètres.

- **Dirigez la télécommande vers l'émetteur et pressez le bouton de la fonction désirée.**
 - > L'émetteur et le récepteur confirment la réception par un clignotement de la diode rouge dans la fenêtre sur le devant, et votre équipement réagit.

Remarque:

L'appareil ne peut pas fonctionner correctement (ou pas du tout) avec les appareils des marques suivantes:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (certains récepteurs satellite);
- Sagem (certains récepteurs satellite);
- Pace (certains récepteurs satellite).

Juego de extensión del control remoto

SBC LI 800

El juego de extensión del control remoto del Philips SBC LI 800 le permite utilizar cualquier equipo que funcione con rayos infrarrojos (por ejemplo, aparatos de Hi-Fi, VCRs, receptores de satélite, etc.) situados en cualquier parte de su casa, sin necesidad de ver el equipo ni apuntar directamente el control remoto al mismo. El juego consiste en un transmisor, un receptor y un cable de extensión.

Transmisor SBC LI 802

Cuando recibe una señal del control remoto, el transmisor convierte la señal en una señal de radiofrecuencia (RF) que atraviesa las paredes y es enviada al receptor.

Receptor SBC LI 805

Cuando recibe una señal del transmisor, el receptor reconvierte la señal en una señal de infrarrojos estándar y la envía al equipo que desea utilizar.

Cable de extensión de infrarrojos

El cable de extensión puede conectarse si el receptor está situado en un armario o si no quiere colocar la unidad delante de su equipo. El cable tiene tres emisores que permiten controlar tres dispositivos simultáneamente. El juego puede extenderse con receptores extra (Philips LI 805), en caso de que quiera controlar el equipo en salas diferentes.

Para asegurarse de que obtiene el mejor rendimiento posible de su extensión de control remoto, lea este manual cuidadosamente.

Información importante

Lea estas instrucciones. Antes de utilizar el juego de extensión del control remoto, deben leerse todas las instrucciones de utilización y precauciones correspondientes.

Precauciones de seguridad

- Compruebe si la tensión indicada en la placa de especificaciones de los adaptadores corresponde a la tensión de la red eléctrica local, antes de conectar el juego a la misma.
- El transmisor y el receptor reciben electricidad una vez se han conectado a una red eléctrica de 230-240 VCA. Desconecte el transmisor y el receptor de la red eléctrica cuando no los utilice.
- No utilice el aparato en lugares húmedos o cerca de agua.
- No exponga el juego a calor extremo ni luz intensa.
- Cuando limpie el juego, primero desconéctelo de la red eléctrica. Frótelo con una toalla seca o ligeramente húmeda. Nunca utilice cantidades excesivas de agua en el juego.

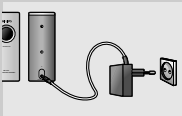
Contenido

Help line (Línea de ayuda)	2
General	12
Información importante	12
Instalación	13
Funcionamiento	14
Resolución de problemas	15

Instalación

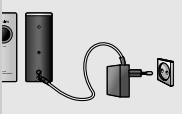
El transmisor (SBC LI 802) - fig. 1a

- 1 Coloque el transmisor en la sala desde la que quiere controlar su equipo. Colóquelo en un lugar en el que pueda recibir las señales del control remoto.
- 2 Conecte el adaptador suministrado al transmisor y conecte el transmisor a la red eléctrica (230-240 VCA).
> Se encenderá la luz verde en la ventana de la parte delantera.



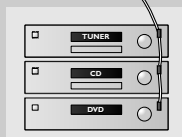
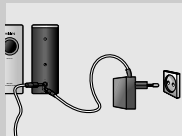
El receptor (SBC LI 805) - fig. 1b

- 1 Coloque el receptor en la línea de visión del equipo que quiere controlar. El receptor debe estar encarado al equipo.
- 2 Conecte el adaptador suministrado al receptor y conecte el receptor a la red eléctrica (230-240 VCA).
> Se encenderá la luz verde en la ventana de la parte delantera.



Cable de extensión - fig. 2

- 1 Conecte el cable de extensión y posicione el receptor junto al equipo que quiere controlar o detrás del mismo.
- 2 Retire la tira protectora de la cinta adhesiva de los emisores de rayos infrarrojos y fíjelos en los sensores de rayos infrarrojos del equipo que desea controlar.



Notas:

- La cinta adhesiva no dañará su equipo.
- Para ver la ubicación de los sensores de rayos infrarrojos en su equipo, consulte los manuales apropiados.
- Si no se conoce la ubicación exacta de los sensores de rayos infrarrojos, puede colocar los emisores de rayos infrarrojos a 5-10 cm de distancia de la parte delantera del equipo que desea controlar.

14 ESPAÑOL

Funcionamiento

Cuando ha instalado el juego, puede hacer funcionar su equipo en cualquier lugar de la casa siempre que la distancia entre el control remoto y el emisor no sea mayor de 7,5 metros.

La distancia entre el transmisor y el receptor no debe ser mayor de 30 metros.

- **Apunte el control remoto al emisor y pulse el botón de función requerido.**
 - > El transmisor y el receptor confirmarán la recepción mediante el destello de la luz roja de la ventana de la parte delantera y su equipo responderá.

Nota:

Es posible que el juego no funcione correctamente o no funcione en absoluto cuando se utilicen dispositivos de las marcas siguientes:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (algunos receptores de satélite);
- Sagem (algunos receptores de satélite);
- Pace (algunos receptores de satélite).

Resolución de problemas

Si ocurre una anomalía, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación. Si no puede solucionar un problema siguiendo estos consejos, póngase en contacto con la línea de ayuda (véase el párrafo siguiente) o consulte a su distribuidor.

No debe intentar reparar el juego usted mismo bajo ninguna circunstancia ya que esto anularía la garantía.

El juego debería funcionar con casi cualquier control remoto, excepto algunas marcas mencionadas en el párrafo anterior.

En caso de que el aparato no funcione, compruebe los puntos siguientes:

- **¿Están conectados a la red eléctrica el transmisor y el receptor?**
- **¿Tiene pilas nuevas el control remoto?**
- **¿Es la distancia entre el control remoto y el transmisor mayor de 7,5 metros?**
- **¿Hay obstáculos entre el control remoto y el transmisor?**
- **¿Está el receptor en la línea de visión del equipo y encarado al mismo?**

Si esto no es posible, conecte el cable de extensión.

- **Cuando utilice el cable de extensión:**
compruebe si los emisores de rayos infrarrojos están conectados correctamente a los sensores de rayos infrarrojos de su equipo.

Especificaciones técnicas

Electricidad:	230-240 VAC / 50 Hz
Tipo de transmisión:	Transmisión RF
Frecuencia de rayos infrarrojos:	32k-40kHz

¿Necesita ayuda?

En el caso de que quiera hacer alguna pregunta sobre el LI 800, póngase en contacto con nuestra línea de ayuda para obtener asistencia. Puede encontrar el número en la lista de la página 2.

Antes de llamar, lea este manual cuidadosamente.
Le permitirá resolver la mayoría de sus problemas.

El número de modelo del extensor del control remoto es SBC LI 800.

Fecha de compra: ____ / ____ / ____
 día /mes /año

Fernbedienungsausbaustufe

SBC LI 800

Die Fernbedienungsausbaustufe SBC LI 800 von Philips ermöglicht Ihnen, beliebige IR-gesteuerte Ausrüstung (z.B. Hi-Fi-Anlagen, Videorecorder, Satellitenempfänger usw.) überall im Haus zu bedienen, ohne die Ausrüstung an sich zu sehen oder die Fernbedienung auf sie zu richten. Die Ausbaustufe besteht aus einem Sender, einem Empfänger und einem Verlängerungskabel.

Sender SBC LI 802

Beim Empfang eines Signals von der Fernbedienung setzt der Sender das Signal in ein durch Wände gehendes Hochfrequenz- (HF-) Signal um und sendet es an den Empfänger.

Empfänger SBC LI 805

Beim Empfang eines Signals vom Sender setzt der Empfänger das Signal wieder in ein standardmäßiges IR-Signal um und sendet es an die Ausrüstung, die Sie bedienen wollen.

IR-Verlängerungskabel

Das Verlängerungskabel kann angeschlossen werden, wenn der Empfänger in einem Schrank befindlich ist oder wenn Sie das Gerät nicht vor Ihrer Ausrüstung aufstellen wollen. Das Kabel hat drei IR-Sendekontakte, wodurch Ihnen die gleichzeitige Bedienung dreier Geräte möglich ist. Die Stufe kann mit drei weiteren Empfängern (Philips LI 805) ausgebaut werden, falls Sie Ausrüstung in verschiedenen Zimmern steuern möchten.

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung aufmerksam durch, um zu gewährleisten, dass die Leistungsfähigkeit Ihrer Fernbedienungsausbaustufe bestmöglich genutzt wird.

Wichtige Informationen

Bitte lesen Sie diese Anleitung. Alle Bedienungsanweisungen und Sicherheitsvorkehrungen sollten vor Benutzung der Fernbedienungsausbaustufe gelesen werden.

Sicherheitsvorkehrungen

- Vor Anschluss an die Stromversorgung ist zu prüfen, ob die auf dem Typenschild der Netzteil angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Sender und Empfänger stehen unter Strom, sobald sie an ein Wechselstromnetz 230-240 V angeschlossen sind. Sender und Empfänger sind bei Nichtgebrauch von der Stromversorgung zu trennen.
- Das Gerät nicht an feuchter Stelle oder in der Nähe von Wasser benutzen.
- Das Gerät nicht extremer Wärme- oder Lichteinwirkung aussetzen.
- Das Gerät vor der Reinigung stromlos machen. Es mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch reiben. Niemals übertrieben viel Wasser auf das Gerät anwenden.

Inhaltsverzeichnis

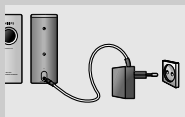
Help line (Hotline)	2
Allgemeines	16
Wichtige Informationen	16
Aufstellung	17
Bedienung	18
Fehlersuche	19

Aufstellung

Der Sender (SBC LI 802) - Abb. 1a

- 1 Platzieren Sie den Sender in dem Zimmer, von wo aus Sie Ihre Ausrüstung steuern wollen.

Positionieren Sie ihn dort, wo er Signale von der Fernbedienung empfangen kann.



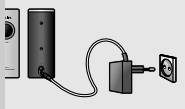
- 2 Schließen Sie den mitgelieferten Netzteil an den Sender und den Sender an die Wechselstromversorgung (230-240 V) an.

> Die grüne Lampe leuchtet im Fenster vorne auf.

Der Empfänger (SBC LI 805) - Abb. 1b

- 1 Positionieren Sie den Empfänger in der Sichtlinie der Ausrüstung, die Sie steuern wollen.

Der Empfänger sollte zur Ausrüstung zeigen.

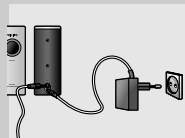


- 2 Schließen Sie den mitgelieferten Netzteil an den Empfänger und den Empfänger an die Wechselstromversorgung (230-240 V) an.

> Die grüne Lampe leuchtet im Fenster vorne auf.

Verlängerungskabel - Abb. 2

- 1 Schließen Sie das Verlängerungskabel an den Empfänger an und positionieren Sie den Empfänger neben oder hinter der Ausrüstung, die Sie steuern wollen.



- 2 Entfernen Sie den Klebeband-Schutzstreifen vom/ von den IR-Sendekontakt(en) und befestigen Sie den/ die IR-Sendekontakt(e) am/ an den IR-Sensor(en) der Ausrüstung, die Sie steuern wollen.



Hinweise:

- Ihre Ausrüstung wird vom Klebeband nicht beschädigt.
- Hinsichtlich der Lage des/ der IR-Empfänger(s) an Ihrer Ausrüstung überprüfen Sie die entsprechenden Anleitungen.
- Falls die Lage des/ der IR-Empfänger(s) nicht genau bekannt ist, können Sie die IR-Sendekontakte 5-10 cm von der Vorderseite der Ausrüstung, die Sie steuern wollen, weg platzieren.

18 DEUTSCH

Bedienung

Sobald das Gerät aufgestellt ist, können Sie Ihre Ausrüstung von überall im Haus aus bedienen, solange der Abstand zwischen Fernbedienung und Sender nicht mehr als 7,5 Meter beträgt.

Der Abstand zwischen Sender und Empfänger sollte nicht mehr als 30 Meter betragen.

- **Richten Sie die Fernbedienung auf den Sender und drücken Sie die gewünschte Funktionstaste.**
 - > Sender und Empfänger bestätigen den Empfang durch die blinkende rote Lampe im Fenster vorne, und Ihre Ausrüstung spricht an.

Hinweis:

Mit Geräten der folgenden Marken arbeitet die Ausbaustufe u.U. nicht vorschriftsmäßig bzw. überhaupt nicht:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (einige Satellitenempfänger);
- Sagem (einige Satellitenempfänger);
- Pace (einige Satellitenempfänger).

Fehlersuche

Falls eine Störung auftritt, überprüfen Sie zuerst die nachstehend aufgeführten Punkte. Falls Sie ein Problem nicht durch Befolgen dieser Tipps lösen können, wenden Sie sich an die Hotline (siehe nächsten Absatz) oder Ihren Händler.

Unter keinen Umständen sollten Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil dies die Garantie erlöschen lässt.

Die Ausbaustufe sollte mit fast jeder Fernbedienung arbeiten, abgesehen von einigen im vorigen Absatz erwähnten Marken.

Falls das Gerät nicht funktioniert, überprüfen Sie die folgenden Punkte:

- Sind Sender und Empfänger beide an die Stromversorgung angeschlossen?
- Hat die Fernbedienung frische Batterien?
- Ist der Abstand zwischen Fernbedienung und Sender größer als 7,5 Meter?
- Befinden sich Hindernisse zwischen Fernbedienung und Sender?
- Befindet sich der Empfänger in der Sichtlinie und zeigt er zur zu bedienenden Ausrüstung?

Wenn dies nicht möglich ist, schließen Sie das Verlängerungskabel an.

- Bei Benutzung des Verlängerungskabels:
überprüfen Sie, ob die IR-Sendekontakte richtig an die IR-Sensoren Ihrer Ausrüstung angeschlossen sind.

Technische Daten

Wechselstromversorgung:	230-240 V / 50 Hz
Art der Übertragung:	HF-Übertragung
IR Trägerfrequenz:	32k-40kHz

Hilfe nötig?

Falls Sie Fragen zum LI 800 haben, wenden Sie sich bzgl. Hilfestellung bitte an unsere Hotline! Die Nummer finden Sie in der Liste auf Seite 2.

Bevor Sie anrufen, lesen Sie die vorliegende Anleitung bitte aufmerksam durch.

Dadurch können Sie die meisten Probleme lösen.

Die Modellnummer der Fernbedienungsausbaustufe lautet SBC LI 800.

Kaufdatum: / / /
 Tag /Monat /Jahr

Afstandsbediening uitbreidingsset

SBC LI 800

Met de Philips SBC LI 800 afstandsbediening uitbreidingsset kunt u elk apparaat, dat aangestuurd wordt met infraroodsignalen (bijvoorbeeld een hifi-installatie, videorecorder, satellietontvanger enzovoort), vanaf elke plek in huis bedienen zonder dat u het apparaat moet kunnen zien of de afstandsbediening naar het apparaat moet richten. De set bestaat uit een zender, een ontvanger en een verlengsnoer.

SBC LI 802 zender

Wanneer een signaal ontvangen wordt van de afstandsbediening dan zet de zender het signaal om in een radiofrequentie (RF)-signaal dat door de muren heengaat en zendt het naar de ontvanger.

SBC LI 805 ontvanger

Wanneer een signaal ontvangen wordt van de zender dan zet de ontvanger het signaal weer terug om in een standaard IR-signaal en zendt het naar het apparaat dat u wilt bedienen.

IR-verlengsnoer

Het verlengsnoer kan aangesloten worden als de ontvanger in een kast staat of als u deze niet voor uw apparatuur wilt plaatsen. Het snoer heeft drie IR-zend-LED's zodat u drie apparaten tegelijk kunt bedienen.

De set kan uitgebreid worden met extra ontvangers (Philips LI 805) indien u apparaten in verschillende ruimtes wilt bedienen.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig zodat u uw uitbreidingsset voor bediening op afstand optimaal kunt benutten.

Belangrijke informatie

Leest u deze gebruiksaanwijzing. Alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften dienen gelezen te worden voor u de uitbreidingsset in gebruik neemt.

Veiligheidsvoorschriften

- Controleer of de netspanning op het typeplaatje van de adapter overeenkomt met de plaatselijke netspanning voor u aansluit op de netvoeding.
- De zender en de ontvanger zijn ingeschakeld zodra ze aangesloten zijn op 230-240 volt wisselstroom. Haal de stekker van de zender en ontvanger uit het stopcontact wanneer u ze niet gebruikt.
- Gebruik de set niet op vochtige plaatsen of in de buurt van water.
- Bescherm de set tegen extreme hitte en licht.
- Wanneer u de set schoonmaakt moet u eerst de stekker uit het stopcontact halen. Reinig met een droge of licht bevochtigde doek; gebruik nooit grote hoeveelheden water voor de set.

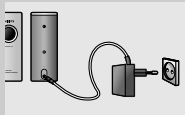
Inhoudsopgave

Help line (Helpdesk)	2
Algemeen	20
Belangrijke informatie	21
Installatie	21
Bediening	22
Verhelpen van storingen	23

Installatie

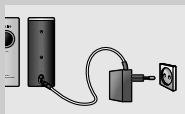
De zender (SBC LI 802) - fig. 1a

- 1 Plaats de zender in de kamer van waaruit u uw apparatuur wilt bedienen. Plaats de zender zodanig dat deze de signalen van de afstandsbediening kan ontvangen.
- 2 Sluit de bijgeleverde adapter aan op de zender en sluit de zender aan op het lichtnet (230-240 volt wisselstroom).
> De groene LED in het venster aan de voorkant begint te branden.

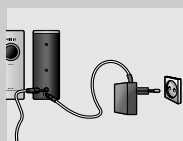


De ontvanger (SBC LI 805) - fig. 1b

- 1 Plaats de ontvanger zo dat er 'oogcontact' is met het apparaat dat u wilt bedienen. De ontvanger moet naar het apparaat gericht staan.
- 2 Sluit de bijgeleverde adapter aan op de ontvanger en sluit de ontvanger aan op het lichtnet (230-240 volt wisselstroom).
> De groene LED in het venster aan de voorkant begint te branden.



22 NEDERLANDS



Uitbreidingsnoer - fig. 2

- 1 Sluit het verlengsnoer aan en plaats de ontvanger naast of achter de apparatuur die u wilt bedienen.
- 2 Verwijder de tape van de IR-zend-LED('s) en plak de IR-zend-LED op de IR-sensor(en) van de apparatuur die u wilt bedienen.

Opmerkingen:

- De tape beschadigt uw apparatuur niet.
- De juiste plek van de IR-sensor(en) op uw apparatuur kunt u in de betreffende gebruiksaanwijzing opzoeken.
- Als niet precies bekend is waar de IR-sensor(en) zitten dan kunt u de IR-zend-LED's 5 tot 10 cm uit de buurt plaatsen van de voorkant van het apparaat dat u wilt bedienen.

Bediening

Als de set eenmaal geïnstalleerd is dan kunt u uw apparatuur vanaf elke plek in huis bedienen op voorwaarde dat de afstand tussen de afstandsbediening en de zender niet groter is dan 7,5 meter.

De afstand tussen de zender en de ontvanger mag niet groter zijn dan 30 meter.

- Richt de afstandsbediening naar de zender en duw op de gewenste functietoets.
 - > De rode LED in het venster aan de voorkant van de zender en de ontvanger knipperen om de ontvangst te bevestigen en uw apparaat reageert.

Opmerking:

Het kan zijn dat de set niet goed of helemaal niet werkt met alle apparaten van de volgende merken:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (bepaalde satellietontvangers);
- Sagem (bepaalde satellietontvangers);
- Pace (bepaalde satellietontvangers).

Dispositivo di prolunga per controllo a distanza

SBC LI 800

Il dispositivo di prolunga per controllo a distanza SBC LI 800 Philips consente di azionare qualsiasi apparecchio a comando IR (es. apparecchi Hi-Fi, VCR, ricevitori satelliti, ecc.) da qualsiasi posto in casa senza la necessità di vedere l'apparecchio o puntare il telecomando su di esso. Il dispositivo consiste di una trasmittente, un ricevitore ed un cavo di prolunga.

Trasmittente SBC LI 802

Quando riceve un segnale dal telecomando, la trasmittente lo converte in un segnale di radio frequenza (RF) che passa attraverso pareti e lo invia al ricevitore.

Ricevitore SBC LI 805

Quando riceve un segnale dalla trasmittente, il ricevitore lo riconverte in un segnale IR standard e lo invia all'apparecchio che si desidera azionare.

Cavo di prolunga IR

Il cavo di prolunga può essere collegato se il ricevitore si trova in un armadietto o non si vuole mettere l'unità davanti all'apparecchio. Il cavo ha tre contatti trasmittenti IR che consentono di azionare tre dispositivi simultaneamente.

Il dispositivo può essere completato con extra ricevitori (Philips LI 805), nel caso si desidera azionare apparecchi in stanze diverse.

Al fine di assicurarsi di ottenere la migliore prestazione dal dispositivo di prolunga del leggere attentamente il presente manuale.

Informazione importante

prolunga per controllo a distanza bisogna leggere tutte le istruzioni operative e le precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- Controllare che la tensione indicata sulla targhetta dati degli adattatori corrisponda alla tensione della rete locale prima di collegare all'alimentazione di rete.
- La trasmittente ed il ricevitore vengono alimentati una volta collegati ad un'alimentazione di rete di 230-240V. Quando non in uso, scollegare la trasmittente ed il ricevitore dall'alimentazione di rete.
- Non usare il dispositivo in luoghi umidi o nella vicinanza di acqua.
- Non esporre il dispositivo ad estreme temperature o luce.
- Quando si pulisce il dispositivo, prima scollegarlo dall'alimentazione di rete. Strofinarlo con un asciugamano asciutto o leggermente inumidito; non usare mai eccessiva quantità d'acqua sul dispositivo.

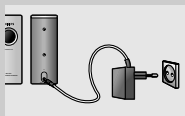
Contenuto

Help line (Linea di assistenza)	2
Generalità	24
Informazione importante	24
Installazione	25
Funzionamento	26
Ricerca dei guasti	27

Installazione

La trasmittente (SBC LI 802) - fig. 1a

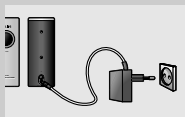
- 1 Posizionare la trasmittente nella stanza da cui si desidera azionare l'apparecchiatura.
Posizionarla in tale posto da poter ricevere i segnali dal telecomando.



- 2 Collegare l'adattatore in dotazione alla trasmittente e collegare la trasmittente all'alimentazione di rete (230-240VCA).
> Il LED verde nella finestra sulla parte anteriore si accende.

Il ricevitore (SBC LI 805) - fig. 1b

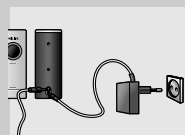
- 1 Posizionare il ricevitore in linea di vista dell'apparecchiatura che si vuole azionare.
Il ricevitore deve essere rivolto verso l'apparecchiatura.



- 2 Collegare l'adattatore in dotazione al ricevitore e collegare il ricevitore all'alimentazione di rete (230-240VCA).
> Il LED verde nella finestra sulla parte anteriore si accende.

Cavo di prolunga - fig. 2

- 1 Collegare il cavo di prolunga e posizionare il ricevitore accanto o dietro l'apparecchiatura che si vuole azionare.
- 2 Rimuovere la protezione dal nastro adesivo dei contatti trasmettenti IR ed affiggere detti contatti sui sensori IR dell'apparecchiatura che si vuole azionare.



Note:

- Il nastro adesivo non danneggerà l'apparecchiatura.
- Per la posizione dei sensori IR sull'apparecchiatura, consultare i relativi manuali.
- Se non si conosce esattamente la posizione dei sensori IR, i contatti trasmettenti IR possono essere posizionati 5-10 cm distanti dalla parte anteriore dell'apparecchiatura che si desidera azionare.

26 ITALIANO

Funzionamento

Una volta installato il dispositivo, si può azionare l'apparecchiatura da qualsiasi posto in casa purché la distanza tra il telecomando e la trasmittente non sia oltre i 7,5 metri.

La distanza tra la trasmittente ed il ricevitore non deve essere oltre 30 metri.

- **Puntare il telecomando alla trasmittente e premere il tasto della funzione richiesta.**

> La trasmittente ed il ricevitore confermeranno la ricezione lampeggiando il LED rosso nella finestra sulla parte anteriore e l'apparecchiatura reagirà.

Nota:

Il dispositivo potrebbe non funzionare correttamente o affatto con dispositivi delle seguenti marche:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (alcuni ricevitori di satellite);
- Sagem (alcuni ricevitori di satellite);
- Pace (alcuni ricevitori di satellite).

Conjunto de extensão de comando à distância

SBC LI 800

O conjunto de extensão de comando à distância Philips SBC LI 800 permite-lhe comandar qualquer equipamento accionado por infravermelhos (por ex. aparelhos de Hi-Fi, VCRs, receptores de satélite, etc.) a partir de qualquer ponto da casa sem precisar de estar a ver o equipamento ou de lhe apontar o comando à distância. O conjunto consiste num transmissor, um receptor e um fio de extensão.

Transmissor SBC LI 802

Ao receber um sinal do comando à distância, o transmissor converte esse sinal para um sinal de radiofrequência (RF) que atravessa as paredes e envia-o para o receptor.

Receptor SBC LI 805

Ao receber um sinal do transmissor, o receptor volta a converter esse sinal para um sinal normal de infravermelhos e envia-o para o equipamento que deseja comandar.

Fio de extensão de infravermelhos

Pode ligar o fio de extensão se o receptor estiver dentro de um armário ou se não desejar colocar a unidade em frente do equipamento. O fio possui três contactos de emissão de infravermelhos que permitem accionar simultaneamente três dispositivos.

O conjunto pode ser ampliado com receptores adicionais (Philips LI 805), caso deseje comandar equipamento situado em salas diferentes.

Para assegurar que obtém o melhor desempenho possível do seu conjunto de extensão de comando à distância, queira, por favor, ler cuidadosamente este manual.

Informação importante

Leia estas instruções. Deverão ser lidas todas as instruções de utilização e todos os avisos de precaução relativos a segurança antes de usar o conjunto de extensão de comando à distância.

Precauções de segurança

- Verifique se a tensão indicada na placa de tipo dos transformadores corresponde à tensão da rede local antes de fazer a ligação à tomada da rede.
- Uma vez ligados a uma fonte de alimentação CA de 230-240 V, o transmissor e o receptor estão a receber corrente. Desligue o transmissor e o receptor da tomada quando não estejam a ser utilizados.
- Não utilize o conjunto de extensão em locais húmidos ou perto de água.
- Não exponha o conjunto a calor ou luz excessivos.
- Quando limpar o conjunto de extensão, desligue-o primeiro da tomada de alimentação. Passe-lhe um pano seco ou ligeiramente humedecido, nunca use quantidades excessivas de água no conjunto de extensão.

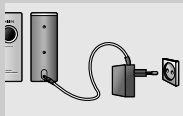
Índice

Help line (Linha de ajuda)	2
Generalidades	28
Informação importante	29
Instalação	29
Funcionamento	30
Resolução de problemas	31

Instalação

O transmissor (SBC LI 802) - fig. 1a

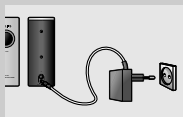
- 1 Coloque o transmissor na sala a partir da qual deseja comandar o equipamento.
Coloque-o num local onde possa receber os sinais do comando à distância.



- 2 Ligue o transformador fornecido ao transmissor e ligue o transmissor à rede de alimentação (230-240 V CA).
> A luz verde acenderá na janela da frente.

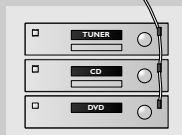
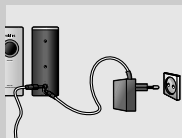
O receptor (SBC LI 805) - fig. 1b

- 1 Posicione o receptor na linha de visão do equipamento que deseja comandar.
O receptor deve ficar voltado para o equipamento.



- 2 Ligue o transformador fornecido ao receptor e ligue o receptor à rede de alimentação (230-240 V CA).
> A luz verde acenderá na janela da frente.

30 PORTUGUÊS

**Fio de extensão - fig. 2**

- 1** Ligue o fio de extensão e coloque o receptor ao lado ou por trás do equipamento que deseja controlar.
- 2** Retire a tira de protecção da fita adesiva do contacto(s) de emissão de infravermelhos e cole este contacto(s) ao sensor(es) de infravermelhos do equipamento que deseja comandar.

Notas:

- A fita adesiva não danificará o equipamento.
- Para saber onde se encontra(m) o(s) sensor(es) de infravermelhos do equipamento, consulte os manuais apropriados.
- Se não for conhecida a localização exacta do(s) sensor(es) de infravermelhos, pode colocar os contactos de emissão a uma distância de 5 a 10 cm da frente do equipamento que deseja comandar.

Funcionamento

Uma vez feita a instalação do conjunto, poderá comandar o equipamento a partir de qualquer ponto da casa, desde que a distância entre o comando à distância e o transmissor não seja superior a 7,5 metros.

A distância entre o transmissor e o receptor não deve ser superior a 30 metros.

- **Aponte o comando à distância ao transmissor e pressione o botão de função desejado.**
 - > O transmissor e o receptor confirmarão a recepção do sinal piscando a luz vermelha na janela da frente e o equipamento responderá.

Nota:

O conjunto poderá não funcionar correctamente ou não funcionar de modo algum com aparelhos das seguintes marcas:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (alguns receptores de satélite);
- Sagem (alguns receptores de satélite);
- Pace (alguns receptores de satélite).

Resolução de problemas

Em caso de anomalia, verifique primeiro os pontos a seguir indicados. Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, contacte a linha de ajuda (veja o parágrafo seguinte) ou consulte o seu revendedor. Em nenhuma circunstância deverá você mesmo tentar reparar o aparelho, já que isso iria invalidar a garantia.

O conjunto deve funcionar com praticamente qualquer comando à distância, à excepção de algumas marcas referidas no parágrafo anterior. Caso não funcione, verifique os seguintes pontos:

- O transmissor e o receptor estão ambos ligados à rede de alimentação?
- O comando à distância tem pilhas novas?
- A distância entre o comando à distância e o transmissor é superior a 7,5 metros?
- Há algum obstáculo entre o comando à distância e o transmissor?
- O receptor encontra-se na linha de visão do equipamento que deseja comandar e está voltado para ele?

Se isto não for possível, ligue o fio de extensão.

- Quando usar o fio de extensão:

verifique se os contactos de emissão de infravermelhos estão devidamente colados aos sensores de infravermelhos do equipamento.

Dados Técnicos

Fonte de alimentação:	230-240 V CA / 50 Hz
Tipo de transmissão:	transmissão de radiofrequência
Frequência infravermelhos:	32k-40kHz

Precisa de ajuda?

Caso tenha quaisquer dúvidas relativamente ao LI 800, queira, por favor, contactar a nossa linha de ajuda para informação! Encontrará o respectivo número na lista da página 2.

Antes de fazer a chamada, leia cuidadosamente este manual.

Conseguirá assim resolver a maior parte dos problemas que possa ter:

O número do modelo da extensão de comando à distância é SBC LI 800.

Data de compra: ____ / ____ / ____
 dia /mês /ano

Fjernbetjenings forlængersæt

SBC LI 800

Med Philips SBC LI 800 fjernbetjenings forlængersæt skal du betjene alt IR-styret udstyr (f.eks. Hi-Fi anlæg, videobåndoptagere, satellit-modtagere mv.) fra overalt i boligen, uden at du kan se udstyret eller skal pege fjernbetjeningen mod det. Sættet består af en sender, en modtager og en forlængerledning.

SBC LI 802 sender

Når der modtages et signal fra fjernbetjeningen, omdanner senderen signalet til et radiofrekvenssignal (RF), som kan gå gennem mure, og sender det til modtageren.

SBC LI 805 modtager

Når der modtages et signal fra senderen, omdanner modtageren igen signalet til et standard IR-signal og sender til det udstyr, som du ønsker at betjene.

IR-forlængerledning

Forlængerledningen kan tilsluttes, hvis modtageren er placeret i et skab eller hvis du ikke ønsker at placere den foran udstyret. Ledningen har tre IR-sendekontakter, som gør det muligt at betjene tre apparater samtidig. Sættet kan udvides med ekstra modtagere (Philips LI 805), hvis du ønsker at betjene udstyr i forskellige rum.

Læs venligst denne brugsanvisning omhyggeligt for at opnå den bedst mulige ydelse fra fjernbetjenings forlængersættet.

Vigtige oplysninger

Læs denne brugsanvisning. Alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger skal gennemblæses, før fjernbetjenings forlængersættet tages i brug.

Sikkerhedsanvisninger

- Kontrollér, om spændingen, der er vist på typeskiltet på adapterne, svarer til den lokale lysnetsspænding, før strømforsyningen tilsluttes.
- Så snart senderen og modtageren tilsluttes en 230-240V AC lysnetforsyning, har de strøm. Når senderen og modtageren ikke er i brug, skal de afbrydes fra lysnetforsyningen.
- Anvend ikke sættet på fugtige steder eller i nærheden af vand.
- Undgå at udsætte sættet for ekstrem varme eller lys.
- Før sættet rengøres, skal det afbrydes fra lysnettet. Tør det af med en tør eller lidt fugtig klud; brug aldrig store mængder vand på apparatet.

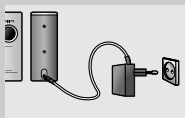
Indholdsfortegnelse

Help line (Hjælpe-telefonlinje)	2
Generelt	32
Vigtige oplysninger	32
Installation	33
Betjening	34
Problemløsning	35

Installation

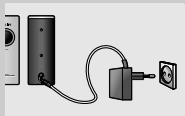
Senderen (SBC LI 802) - fig. 1a

- 1 Anbring senderen i det rum, hvorfra udstyret skal betjenes.
Anbring den på et sted, hvor den kan modtage signaler fra fjernbetjeningen.
- 2 Tilslut den medfølgende adapter til senderen og tilslut senderen til lysnetforsyningen (230-240 VAC).
> Den grønne lampe vil lyse i vinduet foran.



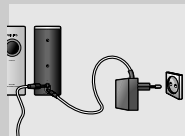
Modtageren (SBC LI 805) - fig. 1b

- 1 Anbring modtageren i sigtelinie med det udstyr, som skal betjenes.
Modtagerens forside skal vende mod udstyret.
- 2 Tilslut den medfølgende adapter til modtageren og tilslut modtageren til lysnetforsyningen (230-240 VAC).
> Den grønne lampe vil lyse i vinduet foran.



Forlængerledning - fig. 2

- 1 Tilslut forlængerledningen og sæt modtageren ved siden af eller bag ved det udstyr, som skal betjenes.
- 2 Fjern beskyttelsespapiret på den selvklæbende tape fra IR-sendekontakten (-erne) og sæt IR-sendekontakten (-erne) fast på IR-sensoren (-erne) på det udstyr, som du ønsker at betjene.



Bemærk:

- Den selvklæbende tape vil ikke beskadige udstyret.
- Placeringen af IR-sensoren (-erne) på udstyret findes ved at henvise til de relevante brugsanvisninger.
- Hvis du ikke ved nøjagtigt, hvor IR-sensoren (-erne) sidder, kan du placere IR-sendekontakterne 5-10 cm fra forsiden af det udstyr, som du ønsker at betjene.

34 DANSK**Betjening**

Når sættet er installeret, kan udstyret betjenes fra et hvilket som helst sted i huset, blot afstanden fra fjernbetjeningen til senderen er ikke større end 7,5 meter:

Afstanden mellem senderen og modtageren må ikke være mere end 30 meter.

- **Peg fjernbetjeningen mod senderen og tryk på den ønskede funktionsknop.**
 - > Senderen og modtageren vil bekræfte modtagelsen ved at den røde lampe blinker i vinduet foran og udstyret reagerer:

Bemærk:

Sættet kan måske ikke fungere rigtigt eller slet ikke fungere sammen med apparater af følgende mærker:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (nogle satellit-modtagere);
- Sagem (nogle satellit-modtagere);
- Pace (nogle satellit-modtagere).

Problemløsning

Hvis der opstår en fejl, skal du først kontrollere følgende punkter: Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af disse forslag, skal du kontakte hjælpe-telefonlinjen (se næste afsnit) eller forhandleren.

Du må under ingen omstændigheder selv prøve at reparere apparatet, da dette vil medføre, at garantien bortfalder.

Sættet bør fungere med næsten alle fjernbetjeninger, undtagen de mærker, som er nævnt i forrige afsnit.

Hvis sættet ikke fungerer, skal du først kontrollere følgende punkter:

- Er både sender og modtager tilsluttet lysnetforsyningen?
- Er batterierne i fjernbetjeningen nye?
- Er afstanden mellem fjernbetjeningen og senderen større end 7,5 meter?
- Er der forhindringer mellem fjernbetjeningen og senderen?
- Er senderen i sigtelinie og er dens forside vendt mod det udstyr, som skal betjenes?

Hvis dette ikke er muligt, tilslut forlængerledningen.

- Når forlængerledningen anvendes:

Kontrollér, om IR-sendekontakterne sidder rigtigt fast på udstyrets IR-sensorer.

Tekniske specifikationer

Strømforsyning:	230-240 VAC / 50 Hz
Sendertype:	RF-sender
IR-frekvens:	32k-40kHz

Har du brug for hjælp?

Hvis du har nogen spørgsmål om LI 800, kan du få hjælp ved at kontakte vores hjælpe-telefonlinje! Du kan finde nummeret på listen på side 2.

Inden du ringer, bedes du venligst gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt, her besvares de fleste spørgsmål.

Modelnummeret på fjernbetjenings forlængersættet er SBC LI 800.

Købsdato _____ / _____ / _____
 dag /måned /år

Fjärrstyrningsenhet

SBC LI 800

Med Philips fjärrstyrningsenhet SBC LI 800 kan du styra vilken som helst IR-styrd utrustning (t.ex. Hi-Fi-utrustning, videobandspelare, satellitmottagare etc.) från var som helst i huset utan att behöva se utrustningen eller rikta fjärrkontrollen mot den. Fjärrstyrningsenheten består av en sändare, en mottagare och en förlängningssladd.

SBC LI 802 sändare

När sändaren får en signal från fjärrkontrollen, konverterar den signalen till en radiofrekvent (RF) signal, som går genom väggar och sänder den till mottagaren.

SBC LI 805 mottagare

När mottagaren får en signal från sändaren, konverterar den signalen till en normal infraröd (IR) signal, och sänder den till utrustningen du vill styra.

IR-förlängningssladd

Du kan ansluta förlängningssladden om mottagaren är i ett skåp eller om du inte vill ha enheten stående framför din utrustning. På sladden finns tre IR-lampor som du kan använda för att styra tre apparater samtidigt. Enheten kan utökas med extra mottagare (Philips LI 805), om du vill styra utrustning i flera olika rum.

För att du ska få ut mesta möjliga av din fjärrstyrningsenhet, ber vi dig att läsa denna handbok noggrant.

Viktig information

Läs dessa anvisningar: Du måste läsa alla säkerhets- och bruksanvisningar innan du använder fjärrstyrningsenheten.

Säkerhetsåtgärder

- Kontrollera att nätspänningen som anges på typlåten på adaptern motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter adaptern till nätet.
- Sändaren och mottagaren får ström så snart som de är anslutna till ett uttag med 230-240 V växelström. Koppla från sändaren och mottagaren från nätet när de inte används.
- Använd inte enheten på fuktiga platser eller i närheten av vatten.
- Utsätt inte enheten för stark värme eller starkt ljus.
- Koppla från enheten från nätet innan du gör ren enheten. Torka den med en torr eller något fuktad duk. Använd aldrig mycket vatten på enheten.

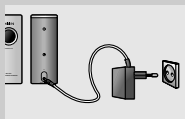
Innehåll

Helpline	2
Allmänt	36
Viktig information	36
Installation	37
Användning	38
Felsökning	39

Installation

Sändaren (SBC LI 802) - fig. 1a

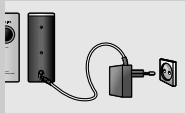
- 1 Ställ sändaren i den rum som du vill styra utrustningen från.
Ställ den på ett ställe där den kan ta emot signaler från fjärrkontrollen.



- 2 Anslut den medföljande adaptorn till sändaren, och anslut sändaren till nätet (230-240 VAC).
> Då tänds den gröna lampan i rutan framtill.

Mottagaren (SBC LI 805) - fig. 1b

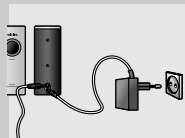
- 1 Ställ mottagaren i siktlinje med den utrustning du vill styra.
Mottagaren ska vara vänd mot utrustningen.



- 2 Anslut den medföljande adaptorn till mottagaren, och anslut mottagaren till nätet (230-240 VAC).
> Då tänds den gröna lampan i rutan framtill.

Förlängningsladd - fig. 2

- 1 Anslut förlängningsladdan och ställ mottagaren bredvid eller bakom den utrustning du vill styra.
- 2 Tag bort skyddsremsan från fästejpen på IR-lampan/lamporna och sätt fast en lampa på IR-sensorn på de olika utrustningar du vill styra.



Anmärkningar:

- Tejpen skadar inte din utrustning.
- Läs i motsvarande handböcker om var IR-mottagaren sitter på de olika utrustningarna.
- Om du inte vet precis var IR-sensorn sitter kan du sätta IR-lamporna 5-10 cm framför den utrustning du vill styra.

38 SVENSKA

Användning

När enheten är installerad kan du styra din utrustning från var som helst i huset, förutsatt att avståndet mellan fjärrkontrollen och sändaren inte är längre än 7,5 meter.
Avståndet mellan sändaren och mottagaren bör inte vara längre än 30 meter.

- **Rikta fjärrkontrollen mot sändaren och tryck på önskad funktionsknapp.**
 - > Sändaren och mottagaren kvitterar att signalen mottagits genom att den röda lampan i rutan framtill blinkar, och din utrustningen lyder.

OBS:

Enheten kanske inte fungerar ordentligt eller inte alls med enheter av följande märken:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (vissa satellitmottagare);
- Sagem (vissa satellitmottagare);
- Pace (vissa satellitmottagare).

Felsökning

Om det uppstår ett fel ber vi dig först gå genom tipsen nedan. Om du inte kan lösa ett problem med hjälp av råden nedan kan du kontakta vår helpline (se nästa stycke) eller vända dig till butiken.

Försök under inga omständigheter att reparera enheten själv. Då gäller inte garantin längre.

Enheten bör fungera med så gott som alla fjärrkontroller, utom de märken som anges ovan.

Om enheten inte fungerar, kan du kontrollera följande:

- Är både sändaren och mottagaren anslutna till nätet?
- Finns det färska batterier i fjärrkontrollen?
- Är avståndet mellan sändaren och mottagaren längre än 7,5 meter?
- Sår det något och skymmer mellan fjärrkontrollen och sändaren?
- Är mottagaren i siktlinje med och riktad mot utrustningens om ska styras?
Om det inte är möjligt, kan du ansluta förlängningssladden.
- När du använder förlängningssladden:
kontrollera att IR-lamporna sitter fast ordentligt på utrustningens IR-sensor.

Tekniska specifikationer

Strömmatning: 230-240 V växelström / 50 Hz

Överföringstyp: Radiofrekvenser

IR bärarfrekvens: 32k-40kHz

Behöver du hjälp?

Om du har några frågor rörande LI 800 är du välkommen att kontakta vår helpline. Numret hittar du i listan på sid. 2.

Innan du ringer, ber vi dig att läsa denna handbok noga.
Med hjälp av den kan du lösa de flesta problem.

Modellnumret för fjärrstyrningsenheten är SBC LI 800.

Inköpsdatum: _____ / _____ / _____
dag / månad / år

Zespół przedłużacza

SBC LI 800

Zespół przedłużacza Philips, typu SBC LI 800, umożliwi zdalną obsługę dowolnego sprzętu sterowanego podczerwienią (np. systemy Hi Fi, magnetowidy, odbiorniki satelitarne, itp.), z dowolnego miejsca w domu, bez potrzeby podchodzenia do niego lub nakierowywania na niego pilota. Omawiany zespół składa się z nadajnika, odbiornika i przedłużacz kablowego.

Nadajnik SBC LI 802

Z chwilą odebrania sygnału z zespołu zdalnego sterowania nadajnik przetwarza go na sygnał o częstotliwości radiowej (RF), zdolny do przenikania przez ściany, i przesyła go do odbiornika.

Odbiornik SBC LI 805

Z chwilą odebrania sygnału z nadajnika, odbiornik przetwarza go na powrót na sygnał podczerwieni (IR) i wysyła go do sterowanego sprzętu.

Przedłużacz kablowy IR

Z przedłużacza można korzystać w przypadku gdy odbiornik jest zabudowany, lub gdy nie chce się go umieszczać z przodu sterowanego sprzętu. Przedłużacz posiada trzy styki IR, umożliwiające równoczesne sterowanie trzema urządzeniami.

Zespół można rozbudowywać o dalsze odbiorniki (Philips LI 805), jeśli chce się sterować sprzętem w różnych pokojach.

Dla zapewnienia optymalnego działania zespołu przedłużacz należy zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją.

Ważne informacje

Zapoznaj się z niniejszą instrukcją. Przed przystąpieniem do korzystania z zespołu przedłużacza należy zapoznać się z instrukcją jego obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed podłączeniem do sieci zasilania należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej adaptera odpowiada miejscowemu napięciu.
- Nadajnik i odbiornik otrzymują zasilanie z chwilą podłączenia ich do sieci prądu zmiennego, o napięciu 230-240 V. Nieużywany nadajnik i odbiornik należy wyłączyć z sieci.
- Omawianego zespołu nie należy używać w miejscach wilgotnych lub w pobliżu wody.
- Nie narażać sprzętu na nadmiernie wysokie lub niskie temperatury.
- Do czyszczenia należy zestaw wyłączyć z sieci. Czyścić suchą lub lekko zwilżoną ściereczką; nie wolno nigdy używać w tym celu nadmiernych ilości wody.

Spis treści

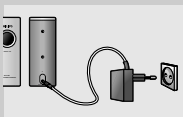
Help line (Linia pomocy)	2
Ogólnie	40
Ważne informacje	40
Instalowanie	41
Obsługa	42
Usuwanie usterek	43

Instalowanie

Nadajnik (SBC LI 802) - rys. 1a

- 1 Umieścić nadajnik w pomieszczeniu, z którego pragnie się sterować danym sprzętem.

Ustawić go w miejscu, w którym jest w stanie odbierać sygnały do zespołu zdalnego starowania.

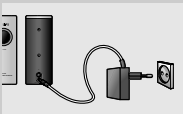


- 2 Podłączyć dostarczony przetwornik (adapter) do nadajnika, a nadajnik do sieci zasilającej (230-240 V AC).

Odbiornik (SBC LI 805) - rys. 1b

- 1 Umieścić odbiornik w zasięgu wzroku od sterowanego sprzętu.

Odbiornik powinien być skierowany w stronę sprzętu.

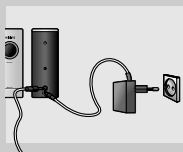


- 2 Podłączyć dostarczony przetwornik (adapter) do odbiornika, a odbiornik do sieci zasilającej (230-240 V prądu zmiennego).

> W okienku z przodu zespołu zapali się zielone światło.

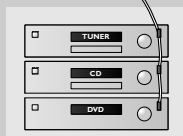
Przedłużacz kablowy - rys. 2

- 1 Podłączyć przedłużacz kablowy do odbiornika i umieścić odbiornik obok lub z tyłu za sterowanym sprzętem.



- 2 Zdjąć pasek ochronny z taśmy klejącej lampki(-ek) i przytwierdzić lampkę(-i) IR do czujnika(-ów) IR na sterowanym sprzęcie.

> W okienku z przodu zespołu zapali się zielone światło.



Uwagi:

- Taśma klejąca nie spowoduje uszkodzenia sprzętu.
- Położenie czujnika(-ów) IR należy sprawdzić w odpowiednim podręczniku.
- W przypadku, gdy nie jest znane dokładne położenie czujnika(-ów) IR, można umieścić lampki IR z przodu sterowanego sprzętu, w odległości 5-10 cm.

42 POLSKI**Obsługa**

Po zainstalowaniu zespołu można sterować sprzętem z dowolnego miejsca w domu, pod warunkiem, że odległość pomiędzy zespołem zdalnego sterowania a nadajnikiem nie przekracza 7,5 metra. Odległość pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem nie powinna przekraczać 30 metrów.

- **Nakierować zespół zdalnego sterowania na nadajnik i nacisnąć przycisk odpowiedniej funkcji.**
 - > Nadajnik i odbiornik potwierdzą odbiór miganiem czerwonej lampki w okienku z przodu, a zespół zadziała.

Uwaga:

Omawiany zespół może działać nieprawidłowo, lub nie działać w ogóle, ze sprzętem następujących marek:

- *Bang & Olufsen;*
- *Nokia (niektóre odbiorniki satelitarne);*
- *Sagem (niektóre odbiorniki satelitarne);*
- *Pace (niektóre odbiorniki satelitarne).*

Usuwanie usterek

W przypadku wystąpienia usterki należy najpierw sprawdzić poniższe punkty. W przypadku, kiedy nie udaje się samemu zlikwidować problemu, postępując zgodnie ze wskazówkami, należy zwrócić się do Linii Pomocy (Helpline), lub do miejscowego dealera.

W żadnym wypadku nie należy samemu próbować naprawy, gdyż spowoduje to unieważnienie gwarancji.

Zespół powinien współpracować z każdym niemal systemem zdalnego sterowania, z wyjątkiem niektórych marek wymienionych w poprzednim punkcie.

W przypadku nie działania zespołu należy sprawdzić poniższe punkty:

- Czy zarówno nadajnik jak i odbiornik są podłączone do sieci zasilania?
 - Czy zespół zdalnego sterowania ma świeże baterie?
 - Czy odległość między zespołem zdalnego sterowania a nadajnikiem nie przekracza 7,5 metra?
 - Czy nie występują przeszkody pomiędzy zespołem zdalnego sterowania a nadajnikiem?
 - Czy odbiornik znajduje się w kręgu widzenia i jest zwrócony w kierunku sterowanego sprzętu?
- Jeśli nie jest to możliwe, należy skorzystać z przedłużacza kablowego.
- Przy korzystaniu z przedłużacza kablowego należy sprawdzić, czy lampki IR są prawidłowo przytwierdzone do czujników IR posiadanego sprzętu.

Dane techniczne

Napięcie zasilania:	230-240 V, 50 Hz
Typ nadajnika:	Nadajnik radiowy
Częstotliwość nośna IR:	32k-40kHz

Wymagasz pomocy?

Z wszelkimi pytaniami na temat LI 800 prosimy zwracać się do telefonicznej linii pomocy (Helpline). Odpowiedni numer można znaleźć na liście, na stronie 2.

Przed zatelefonowaniem należy starannie zapoznać się z instrukcją. Pomoże ona rozwiązać większość problemów.

Numer modelu niniejszego zespołu zdalnego sterowania jest SBC LI 800.

Data zakupu _____ / _____ / _____
 dzień /miesiąc /rok

Усилительное устройство для дистанционного управления

SBC LI 800

Усилительное устройство для дистанционного управления SBC LI 800 фирмы Philips позволяет пользоваться оборудованием, использующим ИР (напр., звуковые системы, видеомагнитофоны, спутниковые приёмники и т. п.), из любой точки Вашего дома даже, если это оборудование не в поле Вашего зрения без направления пульта непосредственно на оборудование. Это устройство состоит из трансмиттера, приёмника и удлинительного кабеля.

Трансмиттер SBC LI 800

При приёме сигнала с дистанционного пульта трансмиттер преобразует сигнал в радио частотный сигнал (RF), который проходит сквозь стены и направляет его в приёмник.

Приёмник SBC LI 805

При получении сигнала с трансмиттера сигнал снова преобразуется приёмником в стандартный сигнал ИР и направляется на оборудование, которое Вы хотите использовать.

Удлинительный кабель ИР

Удлинитель можно подключить, если приёмник находится в шкафу или если Вы не хотите устанавливать этот узел перед Вашим оборудованием. Кабель снабжён тремя лампочками ИР, которые позволяют использовать три устройства одновременно. Если Вы хотите использовать оборудование, находящееся в разных комнатах, можно добавить дополнительные приёмники (Philips LI 805) к устройству.

Для гарантии оптимальной работы Вашего дистанционного усилительного устройства внимательно прочитайте всю инструкцию.

Важная информация

Обязательно прочитайте эту инструкцию. При использовании этого усилительного устройства все инструкции по эксплуатации и указания по безопасности должны точно выполняться.

Меры безопасности

- Перед подключением к питанию проверьте соответствие напряжения, указанного на технической табличке, адаптера, местному сетевому.
- Трансммиттер и приёмник получают питание только при подключении к сети 230-240 В перемен. Отключите источник и приёмник от сети, если Вы не используете устройство.
- Не используйте устройство во влажном помещении или недалеко от воды.
- Не подвергайте устройство воздействию избыточного тепла и света.
- При очистке устройства сначала отключите его от сети. Протрите его сухой или слегка влажной тканью. Никогда не используйте очень мокрую ткань.

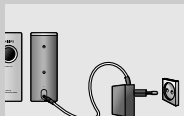
Содержание

Help line	2
Общая информация	44
Важная информация	45
Установка	45
Операция	46
Устранение неисправностей	47

Установка

Трансммиттер (SBC LI 802) - Рис. 1а

- 1 Установите трансмиттер в помещении, откуда Вы хотите осуществлять управление Вашим оборудованием.
Установите его так, чтобы он мог получать сигнал от дистанционного пульта.
- 2 Подключите адаптер к трансмиттеру, а трансмиттер к сетевому питанию (230-240 В перемен).
> В окошке на передней панели загорится зелёная лампа.

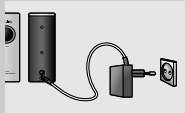


46 РУССКИЙ

Приёмник (SBC LI 805) - Рис. 1b

- 1 Установите приёмник в пределах видимости оборудования, которое Вы хотите контролировать.

Приёмник должен быть обращён в сторону оборудования.

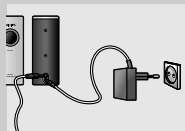


- 2 Подключите адаптер к приёмнику, а приёмник к сетевому питанию (230-240 В перемен).

> В окошке на передней панели загорится зелёная лампа.

Удлинитель - Рис. 2

- 1 Подключите удлинительный кабель и установите приёмник около или позади оборудования, которое Вы хотите контролировать.



- 2 Снимите липкую ленту с ламп IR и установите их на сенсоре оборудования, которое Вы хотите контролировать.



Примечания:

- Липкая лента не повредит Ваше оборудование.
- Для установки приёмников IR на Вашем оборудовании прочитайте инструкции.
- Если Вы не знаете точно положение приёмников IR, можно установить лампочки IR в 5-10 см от передней панели оборудования, которое Вы хотите контролировать.

Операция

Сразу после установки устройства Вы можете начать пользоваться им из любой точки в Вашем доме при условии, что расстояние между дистанционным пультом и источником не превышает 7,5 м. Расстояние между приёмником и трансмиттером не должно превышать 30 м.

- **Направьте дистанционный пульт на источник и нажмите кнопку нужной функции.**
 - > Приём трансмиттера и приёмника подтверждается миганием красной лампы в окошке на передней панели и срабатыванием Вашего оборудования.

Примечание:

Со следующими марками устройство не будет работать или не будет верно:

- Bang & Olufsen;
- Nokia (некоторые спутниковые приёмники);
- Sagem (некоторые спутниковые приёмники);
- Pace (некоторые спутниковые приёмники).

Устранение неисправностей

В случае неисправности сначала проверьте приведённые ниже пункты. Если проблема не устранена, свяжитесь с помощью по телефону (см раздел Helpline) или с Вашим дилером. Ни в коем случае не пытайтесь ремонтировать сами, т.к. это аннулирует гарантию.

Устройство должно работать практически со всеми марками дистанционных пультов, кроме указанных выше в примечании. Если устройство не работает, проверьте следующее:

- подключение трансмиттера и приёмника к сети?
- наличие новых батарей в дистанционном пульте?
- расстояние между дистанционным пультом и трансмиттером не превышает 7,5 м?
- отсутствие препятствий между дистанционным пультом и трансмиттером?
- установку приёмника в пределах видимости и в положении? направленном в сторону управляемого оборудования; в противном случае подключите удлинитель.
- при использовании удлинителя проверьте правильность установки лампочек IR на сенсорах IR Вашего оборудования.

Технические характеристики

Сетевое питание: 230-240 В перемен/ 50 Hz
 Тип передачи: радио частотная
 Несущая частота IR: 32k-40kHz

Нужна помощь?

Если у Вас возникнут вопросы по LI 800, обратитесь за помощью в help line. Номер Вы найдёте в списке на стр. 2.

Перед звонком внимательно прочитайте инструкцию. Вы сможете сами устранить большую часть проблем.

Номер модели дистанционного усилителя пульта управления - SBC LI 800.

Дата покупки: _____ / _____ / _____
 число /месяц /год

Guarantee certificate
Certificat de garantie
Certificado de garantia
Garantie

Identificatiekaart
Certificato di garanzia
Certificado de garantia
Garantisertifikat

Garantibevis
Dowód gwarancji
Гарантийное свидетельство

1

year warranty
 année garantie
 ano garantia
 Jahr Garantie
 jaar garantie
 anno garanzia

año garantía
 års garanti
 år garanti
 гарантия 1 год
 rok gwarancji

Type: **SBC LI 800**

Serial nr: _____

Date of purchase - Date de la vente - Fecha de compra - Verkaufsdatum - Aankoopdatum - Date d'acquisto - Data da adquiricao - Købsdato - Inköpsdatum - Data zakupu - Ма портативных громкоговорителей

Empty rectangular box for additional information or notes.

Dealer's name address and signature
 Nom, adresse et signature du revendeur
 Nombre, direccion y firma del distribudor
 Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
 Naam, adres en handtekening van de handelaar
 Nome, indirizzo e firma del fornitore

Nome, morada e assinatura da loja
 Forhandlerens navn, adresse og underskrift
 Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
 Nazwa, adres i podpis sprzedawcy
 Название торговой организации, адрес и подпись в продавца

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
 Data subject to change without notice
 Printed in China

CE 0682 Ⓢ



Let's make things better.



PHILIPS